



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Cassette Player

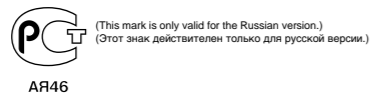
Operating Instructions

Инструкция obsługi

Инструкция по эксплуатации

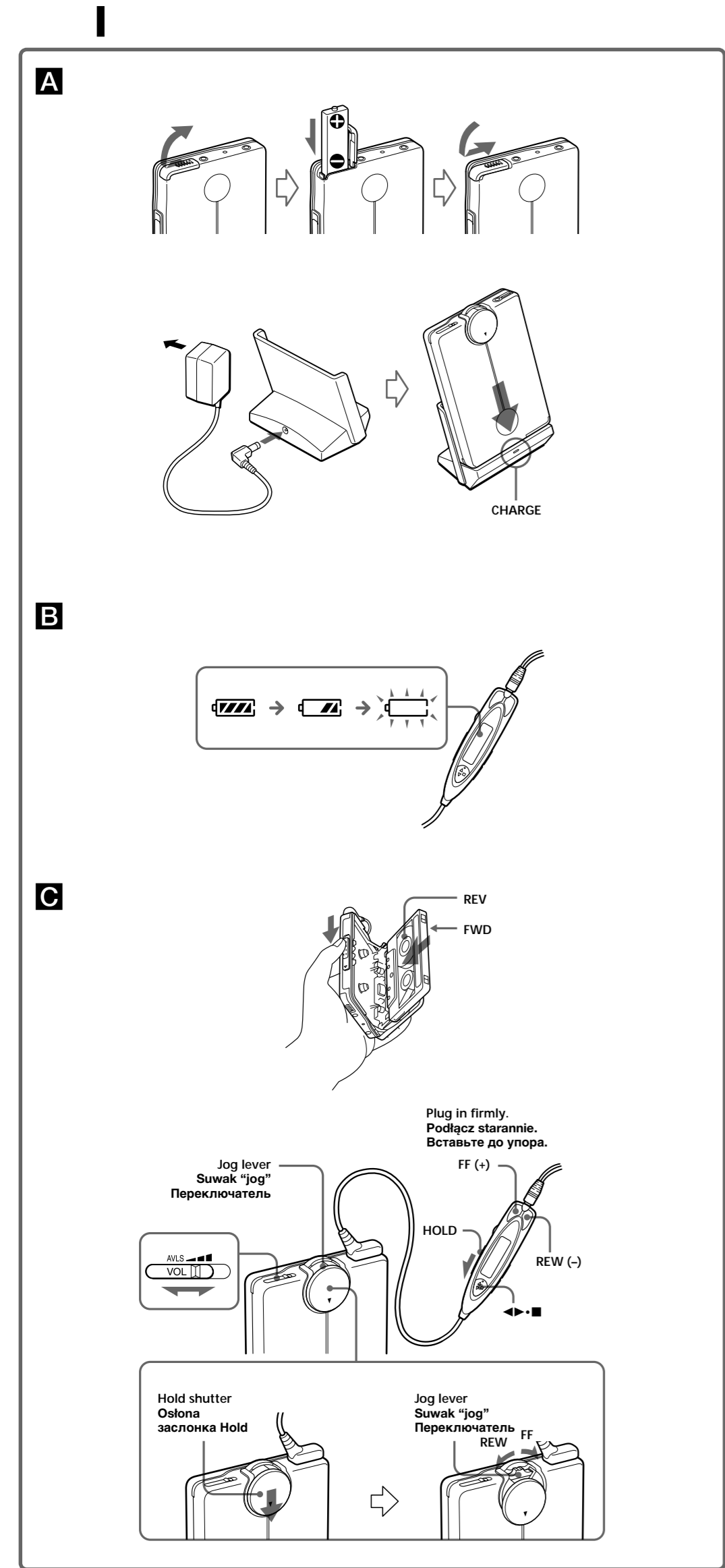
http://www.world.sony.com/

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN является зарегистрированным товарным знаком корпорации Sony.



WM-EX921

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

- To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, table-cloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.
- To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Treat batteries as toxic waste. Do not dispose with regular garbage.

Preparations

Rechargeable Battery

- Insert the supplied rechargeable battery NH-14WM (A) into the rechargeable battery compartment with correct polarity.
- Connect the supplied AC power adaptor to the charging stand, plug in the AC power adaptor to the house current (mains).
- Place the main unit on the charging stand. The CHARGE lamp will light up. About 30 minutes of charging will charge the battery to last about 3 hours. Full charging takes about 6 hours. The CHARGE lamp will go off when charging is complete.

You can charge the battery about 300 times.

Note

- Do not use the unit while charging. Remove the unit from the charging stand when using it.
 - If you operate the unit while charging, the battery will not be charged.
 - If you operate the unit while charging, it may cause malfunction.
- Do not place the unit on the charging stand without the rechargeable battery. Otherwise, it may cause malfunction.

Note on the AC power adaptor

Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.



Polarity of the plug

When to charge the battery

Charge the battery when "□" flashes in the display.

Note

- After the battery is replaced, the setting of the SOUND and MODE buttons will be erased.

Playing a Tape

- Insert a cassette and if the HOLD function of the remote control is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Press ◀▶(play) •■(stop) on the remote control* and adjust the volume with VOL.

Notes on volume control

- The VOL switch on the main unit** has three steps. Generally, set it to the center and make fine volume adjustments on the remote control. Set it to the maximum when the recording level is low. If set to AVLS (minimum), AVLS is activated (see "Protecting Your Hearing—AVLS").
- The sound cannot be turned down all the way.

- The ◀▶•■ button on the remote control has a tactile dot.
- There is a tactile dot beside the VOL switch on the main unit to show the direction to turn up the volume.

Note on the cassette holder

When opening the cassette holder, make sure the tape is stopped, then slide the OPEN switch. If the cassette holder is opened when the tape is running, the tape may loosen and be damaged.

| To | Press |
|---|---|
| Switch playback to the other side | ◀▶•■ for more than a second during playback |
| Stop playback | ◀▶•■ once during playback |
| Fast forward* | FF during stop |
| Rewind* | REW during stop |
| Play the other side from the beginning (Skip Reverse function) | FF for 2 seconds or more during stop |
| Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function) | REW for 2 seconds or more during stop |

* If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

Operation on the main unit

You can operate the tape with the jog lever on the main unit. If the jog lever is hidden (i.e., on hold), slide hold shutter in the direction of "▼" to release hold.

| To | Jog lever |
|---|--|
| Play back | Press once. |
| Switch playback to the other side | Press for more than a second during playback. |
| Stop playback | Press once. |
| Fast forward* | Move toward ►FF once during stop. |
| Rewind* | Move toward ◄REW once during stop. |
| Play the other side from the beginning (Skip Reverse function) | Move and hold toward ►FF for 2 seconds or more during stop. |
| Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function) | Move and hold toward ◄REW for 2 seconds or more during stop. |

* If the jog lever on the main unit is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

Other Tape Operations

To play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS*)

On the remote control: Press FF once/repeatedly during playback.
On the main unit: Move the jog lever toward ►FF once/repeatedly during playback.

To play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS*)

On the remote control: Press REW once/repeatedly during playback.
On the main unit: Move the jog lever toward ◄REW once/repeatedly during playback.

* Automatic Music Sensor

Repeating the current track (repeat single track function)

On the remote control: Press ◀▶•■ twice during playback ("REP" lights up).
On the main unit: Press the jog lever twice during playback.

To stop a single repeat Press ◀▶•■ or the jog lever once.

Fast forward/rewind while listening to the sound (CUE/REVIEW)

On the remote control: Press and hold FF/REW during playback and release it at the point you want.
On the main unit: Move and hold the jog lever toward ►FF/◄REW during playback and release it at the point you want.

(turn over)

Polski

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Nie instaluj urządzenia w przestrzeni zamkniętej takiej jak półka na książki, czy zabudowana szafka.

- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie zakrywaj otworu wentylacyjnego, gazetami, obrusami, zasłonami itp. Ponadto na urządzeniu nie należy umieszczać palących się świec.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie należy stawiać na urządzeniu obiektów wypełnionych cieczami, np. wazonów.
- Baterie należy uważać za odpady toksyczne. Nie należy wyrzucać ich razem ze zwykłymi śmieciami.

Przygotowanie urządzenia

Bateria do ładowania

- Włóż dostarczoną z urządzeniem baterię ładowalną NH-14WM (A) do pojemnika na baterie, zwracając uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów.
- Podłącz dostarczony z urządzeniem zasilacz prądu zmiennego do ładowarki, a następnie włóż zasilacz sieciowy do gniazdka.
- Umieść panel główny w ładowarce. Zaświeci się lampka CHARGE. Przez 30 minut ładowania bateria zostanie naładowana na około 3 godziny. Całkowite ładowanie baterii trwa około 6 godzin. Po zakończeniu ładowania lampka CHARGE zgaśnie.

Baterię można ładować około 300 razy.

Uwaga

- Podczas ładowania nie należy korzystać z urządzenia. Aby skorzystać z urządzenia, należy wyjąć go z ładowarki.
 - Bateria nie jest ładowana, jeśli urządzenie jest używane podczas ładowania.
 - Korzystanie z urządzenia podczas ładowania baterii może spowodować jego uszkodzenie.
 - Nie należy umieszczać urządzenia w ładowarce, jeśli nie ma w nim baterii ładowalnej. W przeciwnym wypadku może to spowodować awarię urządzenia.

Uwaga dotycząca zasilacza prądu zmiennego

Należy korzystać wyłącznie z zasilacza prądu zmiennego należącego do wyposażenia urządzenia. Nie należy korzystać z innego zasilacza prądu zmiennego.



Biegunowość wtyczki

Kiedy ładować baterię

Baterię należy ładować, gdy na wyświetlaczu ma wskaźnik "□".

Uwaga

- Po wymianie baterii ustawienia określone za pomocą przycisków SOUND i MODE zostaną wymazane.

Odtwarzanie kasyety

- Włóż kasetę do odtwarzacza. Jeśli funkcja HOLD na pilocie jest włączona, przesuń przełącznik HOLD w kierunku przeciwnym do kierunku wskazywanego przez strzałkę, aby odblokować przyciski.
- Naciśnij przycisk ◀▶(odtwarzanie) •■(stop) na pilocie* i ustaw głośność za pomocą pokrętki VOL.

Uwagi dotyczące ustawiania głośności

- Przełącznik VOL umieszczony na panelu** głównym można ustawić w trzech pozycjach. Przeważnie zaleca się ustawienie go w pozycji środkowej, a precyzyjnie regulować głośność za pomocą pilota. Maksymalną głośność należy ustawić wówczas, gdy poziom nagrania jest niski. Jeśli przełącznik VOL ustawiony jest w pozycji AVLS (minimum), zostaje włączona funkcja AVLS. (zobacz rozdział "Ochrona słuchu—funkcja AVLS").
- Nie można obniżyć poziomu dźwięku do samego końca.

- * Przycisk ◀▶•■ na pilocie ma wypukłość.
- **Obok pokrętki VOL, umieszczonego na panelu głównym, znajduje się wypukłość ułatwiająca określenie kierunku zmiany głośności.

Uwaga o kieszeni kasyety

Gdy otwierasz kieszeń kasyety na zestawie głównym upewnij się, że zatrzymałeś taśmę, następnie przesuń przełącznik OPEN. Jeśli otworzysz kieszeń kasyety gdy taśma się przesuwą, taśma może się poluzować i ulec uszkodzeniu.

| Aby | Naciśnij |
|---|---|
| Przełączyć odtwarzanie na drugą stronę | przycisk ◀▶•■ i trzymaj naciśnięty przez ponad 1 sekundę podczas odtwarzania |
| Zatrzymać odtwarzanie kasyety | przycisk ◀▶•■ jednokrotnie podczas odtwarzania |
| Przewinąć taśmę do przodu* | przycisk FF po zatrzymaniu |
| Przewinąć taśmę do tyłu* | przycisk REW po zatrzymaniu |
| Odtworzyć drugą stronę taśmy od początku (funkcja Skip Reverse) | przycisk FF i trzymaj naciśnięty przez 2 sekundy lub dłużej po zatrzymaniu |
| Odtworzyć tę samą stronę taśmy od początku (funkcja Rewind Auto Play) | przycisk REW i trzymaj naciśnięty przez 2 sekundy lub dłużej po zatrzymaniu |
| Zatrzymać odtwarzanie kasyety | Naciśnij raz. |
| Przewinąć taśmę do przodu* | Przesuń o jeden stopień w kierunku oznaczenia ►FF po zatrzymaniu. |
| Przewinąć taśmę do tyłu* | Przesuń o jeden stopień w kierunku oznaczenia ◄REW po zatrzymaniu. |
| Odtworzyć drugą stronę od początku (funkcja Skip Reverse) | Przesuń w kierunku oznaczenia ►FF i przytrzymaj przez 2 sekundy lub dłużej po zatrzymaniu. |
| Odtworzyć tę samą stronę od początku (funkcja Rewind Auto Play) | Przesuń w kierunku oznaczenia ◄REW i przytrzymaj przez 2 sekundy lub dłużej po zatrzymaniu. |

* Jeśli podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu zostanie naciśnięty przycisk ◀▶•■ na pilocie zdalnego sterowania, odtwarzacz zostanie przełączony do trybu odtwarzania.

Inne możliwości odtwarzania

Odtwarzanie następnego utworu/kolejnych 9 utworów od początku (funkcja AMS*)

Na pilocie: Naciśnij przycisk FF raz/wielokrotnie podczas odtwarzania.
Na panelu głównym: Przesuń suwak "jog" w kierunku ►FF o jeden/wiele stopni podczas odtwarzania.

Odtwarzanie bieżącego utworu/poprzednich 8 utworów od początku (funkcja AMS*)

Na pilocie: Naciśnij przycisk REW raz/wielokrotnie podczas odtwarzania.
Na panelu głównym: Przesuń suwak "jog" w kierunku oznaczenia ◄REW o jeden/wiele stopni podczas odtwarzania.

* Automatemczny czujnik dźwięku

Ponowne odtwarzanie bieżącego utworu (funkcja Repeat Single Track)

Na pilocie: Naciśnij dwukrotnie przycisk ◀▶•■ podczas odtwarzania (zaświeci się wskaźnik funkcji "REP").
Na panelu głównym: Naciśnij dwukrotnie suwak "jog" podczas odtwarzania.

Zatrzymywanie ponownego odtwarzania bieżącego utworu

Naciśnij jednokrotnie przycisk ◀▶•■ lub suwak "jog".

Przewijanie taśmy do przodu/do tyłu podczas słuchania muzyki (funkcja CUE/REVIEW)

Na pilocie: Naciśnij i przytrzymaj naciśnięty przycisk FF/REW podczas odtwarzania i zwolnij go w wybranym momencie.
Na panelu głównym: Przesuń suwak "jog" w kierunku oznaczenia ►FF/◄REW i przytrzymaj podczas odtwarzania, po czym zwolnij go w wybranym momencie.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или риска поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или сырости.

Не устанавливайте этот аппарат в местах с ограниченным пространством, таких как книжные и стелльные шкафы.

- Для предотвращения возгорания не закрывайте вентиляционные отверстия аппарата газетами, скатертями, занавесками и т.д. Кроме того, не ставьте на аппарат горящие свечи.
- Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на аппарат предметы, наполненные жидкостями, например, вазы.
- Батареи являются токсичными отходами. Не выбрасывайте их вместе с другими бытовыми отходами.

Подготовка

Перезаряжаемая батарейка

- Вставьте прилагаемый аккумулятор NH-14WM (A) в отсек для аккумулятора, соблюдая полярность.
- Подключите прилагаемый адаптер сетевого питания к зарядному устройству, включите адаптер сетевого питания в розетку.
- Установите аппарат на зарядное устройство. Загорится индикатор CHARGE. После 30 минут зарядки аккумулятор обеспечатывается около 3 часов работы. Полная зарядка занимает около 6 часов. После завершения зарядки индикатор CHARGE погаснет.

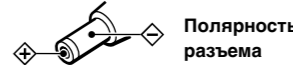
Вы можете выполнять перезарядку батарейки около 300 раз.

Примечание

- Не используйте аппарат во время зарядки. В случае использования снимите аппарат с зарядного устройства.
 - При использовании аппарата во время зарядки аккумулятор не заряжается.
 - Использование аппарата во время зарядки может привести к его неисправности.
 - Не устанавливайте аппарат на зарядное устройство без аккумулятора. Это может привести к неисправности.

Об адаптере сетевого питания

Пользуйтесь только прилагаемым адаптером сетевого питания. Другими адаптерами пользоваться не следует.



Полярность разъема

Когда необходимо подзарядить батарейку

Когда на дисплее мигает индикация "□", подзарядите батарейку.

Примечание

- После замены батарейки установки кнопок SOUND и MODE будут удалены.

Воспроизведение кассеты

- Вставьте кассету и, если на пульте дистанционного управления включена функция HOLD, передвиньте переключатель HOLD в противоположном стрелке направлении, чтобы разблокировать органы управления.
- Нажмите кнопку ◀▶(воспроизведение) •■(стоп) на пульте дистанционного управления* и отрегулируйте громкость с помощью регулятора VOL.

Регулятор громкости

- Переключатель VOL на основном устройстве** имеет три фиксированных положения. Как правило, его следует установить в центральное положение и точно отрегулировать громкость с помощью пульта дистанционного управления. Если уровень записи низкий, установите этот регулятор в максимальное положение. Если этот регулятор установлен в положение AVLS (минимальное), активизируется функция AVLS. (см. раздел "Предотвращение повреждений слуха-AVLS").
- Нельзя до конца уменьшить громкость звука.

- * На кнопке ◀▶•■ пульта дистанционного управления имеется тактильная точка.
- **Эта тактильная точка находится рядом с регулятором VOL на основном устройстве, показывающая направление увеличения громкости.

Примечание по кассетному держателю
При открывании кассетного держателя на основном аппарате, убедитесь, что лента остановлена, затем передвиньте переключатель OPEN. Если Вы откроете кассетный держатель во время перемещения ленты, то при этом лента может быть ослаблена и порвана.

| Чтобы | Нажмите |
|--|---|
| Переключить воспроизведение на другую сторону | ◀▶•■ более одной секунды во время воспроизведения |
| Остановить воспроизведение | ◀▶•■ один раз во время воспроизведения |
| Перемотать вперед* | FF во время останова |
| Перемотать назад* | REW во время останова |
| Воспроизвести другую сторону с начала (функция Пропуск реверса) | FF 2 секунды или дольше во время останова |
| Воспроизвести ту же сторону с начала (функция Авто-воспроизведения с перемоткой) | REW 2 секунды или дольше во время останова |

* Если во время ускоренной перемотки вперед или назад нажать ◀▶•■ на пульте дистанционного управления, Walkman переключится на воспроизведение.

Работа с основным устройством

Управлять движением ленты можно с помощью переключателя на основном устройстве. Если переключатель заблокирован, передвиньте заслонку в направлении "▼", чтобы его разблокировать.

| Чтобы | Переключатель |
|--|--|
| Воспроизвести | Нажмите один раз. |
| Переключить воспроизведение на другую сторону | Нажмите более одной секунды во время воспроизведения. |
| Остановить воспроизведение | Нажмите один раз. |
| Перемотать вперед* | Переместите в направлении ►FF один раз во время останова. |
| Перемотать назад* | Переместите в направлении ◄REW один раз во время останова. |
| Воспроизвести другую сторону с начала (функция Пропуск реверса) | Переместите в направлении ►FF и удерживайте 2 секунду или дольше во время останова. |
| Воспроизвести ту же сторону с начала (функция Авто-воспроизведения с перемоткой) | Переместите в направлении ◄REW и удерживайте 2 секунду или дольше во время останова. |

* Если нажать на переключатель на основном устройстве во время ускоренной перемотки вперед или назад, Walkman переключится в режим воспроизведения.

Другие операции с кассетой

Чтобы воспроизвести следующую композицию/ последующие 9 композиций с начала (AMS*)

На пульте дистанционного управления: нажмите кнопку FF один раз/несколько раз во время воспроизведения.
На основном устройстве: переместите переключатель в направлении ►FF один раз/несколько раз во время воспроизведения.

Чтобы воспроизвести текущую композицию/предыдущие 8 композиций с начала (AMS*)

На пульте дистанционного управления: нажмите кнопку REW один раз/несколько раз во время воспроизведения.
На основном устройстве: переместите переключатель в направлении ◄REW один раз/несколько раз во время воспроизведения.

* Автоматический музыкальный сенсор

Повтор текущей композиции (функция повтора одной композиции)

На пульте дистанционного управления: дважды нажмите кнопку ◀▶•■ во время воспроизведения (загорится индикатор "REP").
На основном устройстве: дважды нажмите переключатель во время воспроизведения.

Чтобы остановить повтор одной композиции

Нажмите один раз кнопку ◀▶•■ или переключатель.

Быстрая перемотка вперед/назад с прослушиванием (CUE/REVIEW)

На пульте дистанционного управления: во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку FF/REW. Отпустите ее в нужном месте.
На основном устройстве: во время воспроизведения переместите и удерживайте переключатель в направлении ►FF/◄REW и отпустите его в нужном месте.

(продолжение на обороте)

(ciąg dalszy na następnej stronie)

